

Nunat Avannarliit Piorsarsimassutsikkut Aningaasaateqarfiat pillugu 12. juni 1975-imi isumaqatigiissutip allanngortinneqarnissaanik Finland-imik, Island-imik, Norge-mik aamma Sverige-mik 5. april 2002-mi isumaqatigiissut pillugu nalunaarut

Nunat Avannarliit Piorsarsimassutsikkut Aningaasaateqarfiat pillugu 12. juni 1975-imi isumaqatigiissutip allanngortinneqarnissaanik Danmark-ip, Finland-ip, Island-ip, Norge-p aamma Sverige-p akornanni isumaqatigiissut København-imi 5. april 2002-mi atsiorneqarpoq, tak. Nunanut Allanut Ministereqarfiup nalunaarutaa nr. 120, 22. december 1976-imeersoq, nr. 78, 8. august 1991-imeersoq aamma nr. 14, 12. juni 2003-meersoq, Lovtidende C.

Isumaqatigiissutip oqaasertai imaapput:

Nunat Avannarliit Piorsarsimassutsikkut Aningaasaateqarfiat pillugu 12. juni 1975-imi isumaqatigiissutip allanngortinneqarnissaanik Danmark-ip Finland-ip, Island-ip, Norge-p aamma Sverige-p akornanni isumaqatigiissut

Danmark-ip, Finland-ip, Island-ip, Norge-p aamma Sverige-p naalakkersuisui, Nunat Avannarliit Piorsarsimassutsikkut Aningaasaateqarfiata immikkut inissisimanerata saqqumilaarnerunissaanik kissaatillit, makkuninnga isumaqatigiissuteqarput:

I

Isumaqatigiissummi 12. juni 1975-imeersumi, 3. december 1990-imi aamma 31. oktober 2001-imi isumaqatigiissutip allanngortinneqartumi, makkuninnga allannguisoqassaaq:

Artikeli 1 ima nutaanik oqaasertaqassaaq:

”Nunat Avannarliit Piorsarsimassutsikkut Aningaasaateqarfiata siunertaa tassaavoq Danmark-ip, Finland-ip, Island-ip, Norge-p aamma Sverige-p kiisalu namminersorlutik oqartussaasoqarfiit Savalimmiut, Kalaallit Nunaata aamma Åland-ip piorsarsimassutsikkut suleqatigiinnerannik siuarsaanissaq.”

Artikeli 2 ima nutaanik oqaasertaqassaaq:

”Aningaasaateqarfiup sulineranut ilaavoq Nunat Avannarliit iluanni avataannilu nunat avannarliit piorsarsimassutsikkut suleqatigiinnerat tamakkiisoq. Taamaattumik aningaasaateqarfimmit tapiissutit ilisimatusarnerup, atuartitaanerup iluani siunertanut aamma piorsarsimassutsikut sulianut sorpassuarnut tapiissutigineqarsinnaapput.

Aammattaaq Nunat Avannarliit piorsarsimassutsikkut suleqatigiinnerat aamma piorsarsimassutsikkut atugaat pillugit Nunat Avannarliit iluanni avataannilu paasisitsiniaanernut tapiissuteqartoqarsinnaavoq.”

Artikeli 6 ima nutaanik oqaasertaqassaaq:

”Nunat Avannarliit Piorsarsimassutsikkut Aningaasaateqarfiat aningaasaateqarfiuvoq Nordisk Rådimit aamma Nordisk Ministerrådimit immikkut attuumassutilik, soorlu tamanna isumaqatigiissummi matumani ersersinneqartoq. Aningaasaateqarfik namminersortuuvoq inatsisitigut piginnaatitaallunilu pisussaataaaffiligaq.”

Siulersuisut imaluunniit inuit siulersuisut piginnaatitaaffiligaat aningaasaateqarfik sinnerlugu iliuseqarsinnaatitaapput.

”Aningaasaateqarfik illumik tunissutisinikkut kingornussinikkulluunniit pissarsisinnaavoq, tamanna piunasaqaatinik aningaasaateqarfiup siunertaanut akornutaasussanik ilaqanngikkaangat.”

Artikeli 9-mi aalajangersagaq atorunnaarsinneqarpoq. Artikeli 9 nutaaq ilanngunneqassaaq imalu oqaasertaqassaaq:

”Aqutsisut ilaasortami ajunngitsorsiassaata aalajangersarsinnaavaat.”

Artikeli 10 ima nutaanik oqaasertaqassaaq:

”Aningaasaateqarfiup allattoqarnikkut sulinera kiisalu sulisoqarnikkut aningaasaqarnikkullu ingerlatsinera aqutsisut aalajangiinerattut periuseqarluni isumagineqassaaq. Aningaasaateqarfiup aamma Nordisk Ministerrådip, Nordisk Rådip imaluunniit inatsisitigut pisinnaatitaasup pisussaataasullu allap akornanni allattoqarneq kiisalu sulisoqarneq aningaasaqarnermullu ingerlatsineq pillugu ingerlatsinikkut isumaqatigiissuteqartoqarsinnaavoq. Aningaasaateqarfiup aamma Nordisk Rådip akornanni ingerlatsinikkut isumaqatigiissuteqartoqassappat piunasaqaataavoq Siunnersuisoqatigiit namminneq sulisoqarnermut aningaasaqarnermullu allaffissornikkut aqutsisoqarfeqassasut.”

Artikeli 11 ima nutaanik oqaasertaqassaaq:

”Aningaasaateqarfiup aningaasaataanik akilerneqartassapput akissarsiat, angalanermi ajunngitsorsiassat, ullormusiat, allattoqarfeqarnermut ingerlatsinermullu aningaasartuutit kiisalu aningaasartuutit allat aningaasaateqarfiup ingerlanneqarneranut attuumassuteqartut. Aammalu immikkut paasisimasalimmik ikiorteqarnermut aningaasartuuteqartoqarsinnaavoq.”

Artikeli 12 ima nutaanik oqaasertaqassaaq:

”Aningaasaateqarfiup angerlarsimaffigaa nuna aningaasaateqarfiup allattoqarfeqarfigisaa”.

Artikeli 16-imi ulloq 1. oktober allannngortinneqassaaq 1. septemberimut.

II

Isumaqatigiissutip naqqeqarneqarnera danskit nunanut allanut ministereqarfianni toqqortarineqassaaq, ministereqarfiullu isumagissavaa isumaqatigiissummik atsioqataasut isumaqatigiissutip matuma uppernarsakkap nuutsinneqarneranik tunineqarnissaat.

III

Isumaqatigiissut manna atortuulissaaq ullormiit, peqataasut tamarmik isumaqatigiissummik akuersinertik pillugu danskit nunanut allanut ministereqarfiannut nalunaaruteqarneranniit ullut 30-t qaangiunneranni. Isumaqatigiissummik toqqortarinnittup peqataasut allat ilisimatissavai ilisimatitsissutit taakkua tiguneqarnerannut piffissaq pillugu.

Isumaqatigiissut 12. juni 1975-imeersoq, siornatigut allannngortinneqartoq isumatigiissutitigut 3. december 1990-imeersukkut aamma 31. oktober 2001-imeersukkut, atuutsillugu isumaqatigiissut manna atortuutinneqassaaq.

Tamanna uppernarsarlugu ataani atsiortup, naleqquttumik piginnaatitaasup, isumaqatigiissut manna atsiorpaa.

København-imi ulloq 5. april 2002 suliarineqarpoq qallunaatut, finlandimiusut, islandimiusut, norskisut aamma svenskisut naqitanngortillugu ataatsimik, taakkualu oqaasertaat tamarmik assigiimmik atuuttuussuseqarput.

Isumaqatigiissut artikeli 3 naapertorlugu ulloq 5. marts 2004 atortuulersinneqarpoq.

Nunanut allanut ministereqarfik, ulloq 11. december 2008

PER STIG MØLLER